



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

Nr. _____
« ____ » _____ 2024

Проект
Перевод

О внесении изменений в решение Совета
муниципия Бэлць № 4/71 от 20.06.2024 года
«О рассмотрении обращения ОА «Организация ветеранов
мун. Бэлць Республики Молдова», зарегистрированного
за № 03-18/1522 от 03.05.2024 года

В соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Постановлением Правительства РМ № 483 от 29.03.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов», с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности» с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращения ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць РМ» № 05 от 03.12.2024 года, предоставленных документов документов и рекомендации комиссии по сдаче муниципального имущества внаем (Протокол № 9 от 18.12.2024 года), -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Внести в решение Совета муниципия Бэлць № 4/71 от 20.06.2024 года «О рассмотрении обращения ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць Республики Молдова» зарегистрированного за № 03-18/1522 от 03.05.2024 года» в п. 2 следующее изменение: словосочетание «...общей площадью 43 кв.м...» заменить на словосочетание «...общей площадью 33,6 кв.м...».
2. Примару муниципия Бэлць внести изменение в Договор безвозмездного пользования и заключить дополнительное соглашение к Договору безвозмездного пользования в части изменения площади.
3. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
4. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по образованию, социальной защите и здравоохранению, по финансово-экономической деятельности.

Председательствующий на _____
заседании Совета мун. Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета муниципия Бэлць

Ирина СЕРДЮК



DECIZIA
РЕШЕНИЕ

№ 4/71
от 20.06.2024 г.

Перевод

О рассмотрении обращения ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць Республики Молдова», зарегистрированного за № 03-18/1522 от 03.05.2024 года

В соответствии с ч. (1), п. b), c) ч. (2), ч. (3) ст. 14 Закона РМ о местном публичном управлении № 436-XVI от 28.12.2006 года, Законом РМ о некоммерческих организациях № 86 от 11.06.2020 года, ст. 9 Закона РМ о публичной собственности административно-территориальных единиц № 523-XIV от 16.07.1999 года, ч. (1), п. h) ч. (2) ст. 9, ст. 17 Закона РМ об управлении публичной собственностью и её разгосударствлении № 121-XVI от 04.05.2007 года, Гражданским Кодексом РМ № 1107-XV от 06.06.2002 года, Постановлением Правительства РМ «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов» № 483 от 29.03.2008 года, с последующими изменениями и дополнениями, решением Совета мун. Бэлць № 6/66 от 25.09.2008 года «Об утверждении Положения о порядке сдачи внаём неиспользуемых активов муниципальной собственности», с последующими изменениями и дополнениями, на основании обращения ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць Республики Молдова», зарегистрированного в примэрии за № 03-18/1522 от 03.05.2024, предоставленных документов и Соглашения о сотрудничестве между административно-территориальной единицей – муниципием Бэлць, представленным Советом муниципия Бэлць и ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць РМ», рекомендации комиссии по сдаче муниципального имущества внаем (Протокол № 4 от 11.06.2024 года), -

Совет муниципия Бэлць РЕШИЛ:

1. Удовлетворить обращение ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць Республики Молдова», зарегистрированное за № 03-18/1522 от 03.05.2024 года.
2. Разрешить примэру муниципия Бэлць заключить с ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць Республики Молдова» договор безвозмездного пользования помещениями № 56, 57, 58, 59 (каб. 107) в здании примэрии мун. Бэлць по пл. Индепенденцей, 1, общей площадью 43 кв.м., для деятельности ассоциации на период срока действия статуса общественной полезности (до 01.07.2027).
3. ОА «Организация ветеранов мун. Бэлць Республики Молдова» в месячный срок подписать с примэрией муниципия Бэлць договор безвозмездного пользования и производить оплату за коммунальные услуги согласно предъявляемым счетам.
4. Настоящее решение может быть оспорено в суде Бэлць (местонахождение: центр, ул. Хотинская, 43) в 30-дневный срок со дня сообщения, согласно положениям Административного кодекса Республики Молдова № 116/2018.
5. Контроль за исполнением настоящего решения возложить на специализированные консультативные комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды, по образованию, социально-культурной деятельности и здравоохранению.

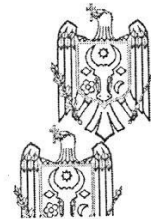
Председательствующий на
очередном заседании Совета
муниципия Бэлць

Контрассигнует:
Секретарь Совета
муниципия Бэлць



Digitally signed by Besliu Iurie
Date: 2024.06.30 23:12:03 EEST
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

Digitally signed by Serdiuc Irina
Date: 2024.06.28 10:40:39 EEST



Юрие Бешлиу

Ирина Сердюк

Примэрия мун. Бэлць
Юридическое Управление
ул. Индепенденций, 1
тел.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35



Primăria mun. Bălți
Direcția Juridică
str. Independenței, 1
tel.: (0231) 5-46-34
(0231) 5-46-35

AVIZ

asupra proiectului de Decizie Consiliului municipal Bălți
„Cu privire la operarea modificărilor în decizia Consiliului
municipal Bălți nr. 4/74 din 20.06.2024 „Cu privire la
examinarea cererii AO ”Organizația veteranilor din mun. Bălți
a Republicii Moldova” înregistrate cu nr. 03-18/1522 din 03.05.2024”

Examinînd proiect al deciziei care a fost elaborat de subdiviziunea de profil a Primăriei municipiului Bălți responsabilă de proprietatea municipală și relații funciare, Direcția Juridică a Primăriei mun. Bălți consideră că în corespundere cu art. 14 alin. (1), lit. b), c) alin. (2), alin. (3) al Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, art. 9 al Legii RM cu privire la proprietatea publică a unităților administrativ-teritoriale nr. 523-XIV din 16.07.1999, art. 9 alin. (1), lit. h) alin. (2), art. 17 al Legii RM privind administrarea și dețatizarea proprietății publice nr. 121-XVI din 04.05.2007, Hotărîrea Guvernului RM nr. 483 din 29.03.2008 “Pentru aprobarea Regulamentului cu privire la modul de dare în locațiune a activelor neutilizate”, cu modificările și completările ulterioare, decizia Consiliului municipal Bălți nr. 6/66 din 25.09.2008 „Cu privire la aprobarea Regulamentului privind modul de dare în locațiune a activelor neutilizate a proprietății municipale” cu modificările și completările ulterioare, în baza adresării AO ”Organizația veteranilor din mun. Bălți a Republicii Moldova” nr. 03-13/4655 din 09.12.2024, și recomandările comisiei privind transmiterea în locațiune a bunurilor municipale (Proces-verbal nr. 9 din 18.12.2024), proiectul sus-menționat poate fi examinat și aprobat la ședința Consiliului municipal Bălți.

Șeful Direcției Juridice

A handwritten signature in blue ink, appearing to be 'Vitalii BALAN', written over a horizontal line.

Vitalii BALAN

18.12.2024

Spe examinarea
dnei M. Tabernicola
Municipal 11.12.2019



Примару мун. Бэлць
Г-ну Петкову А.С.
От ОА «Организация ветеранов
мун. Бэлць»

Заявление

Просим Вас внести изменение касаемо занимаемой площади, а именно оставить кабинеты № 56, № 58, № 59, общей площадью 33,6 кв.м., от кабинета № 57 общей площадью 9.4 кв.м., отказываемся.

С уважением, Горб Александр Иванович



PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BĂLȚI		
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI BĂLȚI		
DIRECȚIA SECRETĂRIAT		
Nr. de intrare	03-13/4655	
09	12	20 dec

CONTRACT DE COMODAT nr. 7

REPUBLICA MOLDOVA
PRIMĂRIA
MUNICIPIULUI BĂLȚI
INREGISTRAT
Nr. 32
data 22.07.2024
REGISTRATOR

Mun. Bălți

01 iulie 2024

Primăria municipiului Bălți, reprezentată de primarul municipiului dl Alexandr Petkov, care activează în baza Legii RM privind administrația publică locală nr. 436-XVI din 28.12.2006, în calitate de **Comodant**, pe de o parte, și **AO "Organizația Veteranilor din municipiul Bălți a RM"**, reprezentată de președintele dna Alexandr Gorb, care activează în baza Regulamentului de funcționare a instituției, în calitate de **Comodatar**, au convenit să încheie prezentul Contract de comodat, cu respectarea următoarelor clauze:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1. Prezentul contract este încheiat în baza deciziei Consiliului municipal Bălți nr. 4/71 din 20.06.2024, în conformitate cu art. 1234 din Codul Civil al RM.

1.2. Obiectul prezentului contract îl constituie transmiterea în folosință temporară a încăperilor în incinta primăriei municipiului Bălți din piața Independenței, 1, biroul 107, nr. 56, 57, 58, 59 cu suprafața de 43 m², conform planului anexat, care este parte integrantă a prezentului Contract (anexa nr. 1).

1.3. Termenul valabilității contractului se stabilește din 01.07.2024 până la 01.07.2027.

1.4. Plata pentru serviciile comunale (energie electrică, căldura, apa, evacuarea deșeurilor) conform facturilor prezentate, se efectuează de către comodatar.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIUNILE PĂRȚILOR

2.1. Comodantul se obligă să transmită Comodatarului încăperea menționată din momentul semnării contractului de comodat cu întocmirea actului de predare-primire, care este parte integrantă a prezentului contract (anexa nr. 2).

2.2. Comodantul are dreptul să verifice periodic starea și exploatarea încăperii transmise în folosință, inclusiv și utilizarea acesteia conform destinației.

2.3. Comodatarul se obligă:

- să folosească încăperea numai în scopul stabilit de prezentul contract și să o mențină în corespundere cu normativele tehnice.
- să asigure deservirea inginerică a încăperii.
- să efectueze reparația încăperii din cont propriu.

d) să reutilizeze, reconstruiască și să efectueze reparația capitală a încăperii, numai cu acordul în formă scrisă a Comodantului.

e) să mențină încăperea în corespundere cu cerințele sanitare.

f) să nu transmită încăperea în folosință sau locațiune unui terț.

g) să achite în termenul stabilit plata pentru serviciile comunale, conform facturilor de plată.

h) să restituie încăperea Comodantului timp de 3 zile din data expirării termenului stabilit în contract.

i) în caz de reziliere a contractului înainte de termenul stabilit, Comodatarul este obligat să anunțe în scris Comodantul cu 1 lună înainte despre eliberarea încăperii date în folosință.

j) în caz de prelungire a contractului de comodat, Comodatarul este obligat să anunțe Comodantul, cu 2 luni înainte pînă la expirarea termenului stabilit în contract.

III. RESPONSABILITATEA PĂRȚILOR

3.1. În caz de nerespectare a condițiilor contractului de comodat, părțile poartă răspundere, în conformitate cu Legislația în vigoare.

3.2. Comodatarul nu are dreptul de retenție a bunului pentru creanțele față de comodant, cu excepția creanțelor privind cheltuielile extraordinare, necesare și urgente făcute pentru conservarea bunului.

IV. DREPTUL DE REZILIERE A CONTRACTULUI DE COMODAT

Comodantul poate rezilia contractul de comodat dacă:

4.1. În virtutea unor circumstanțe neprevăzute, comodantul însuși are nevoie de bun;

4.2. Comodatarul folosește bunul neconform destinației stabilite în contract, dă bunul, fără acordul comodantului, în folosință unui terț sau supune bunul unui pericol mare, ca urmare a nemanifestării pretenției cuvenite;

4.3. Comodatarul persoană juridică și-a încetat activitatea.

V. DISPOZIȚII FINALE


5.1. Litigiile apărute în timpul valabilității prezentului contract de comodat, se soluționează în conformitate cu Legislația în vigoare.

5.2. Prezentul contract este întocmit în 2 exemplare. Ambele exemplare sunt identice și au aceeași putere juridică. Fiecare din părți deține câte un exemplar al contractului nominalizat.

VI. ADRESELE JURIDICE ȘI SEMĂTURILE PĂRȚILOR

Comodant
Primăria municipiului Bălți
municipiul Bălți,
Piața Independenței, 1
(Adresa juridică)
c/f 1007601003161
(Rechizitele bancare)
MF Trezoreria de Stat Bălți
TREZMD2X cont: 226602
Cod IBAN
MD38TRPDAA142320A10549AA

Comodatar
AO "Organizația veteranilor din
Municipiul Bălți a RM"
str. Pușkin, 48,
(Adresa juridică)

Comodant
Primarul
municipiului Bălți

(semnătură) /dl A. Petkov/
L.Ș.

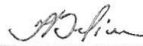
Comodatar
Presedintele
AO "Organizația veteranilor din municipiul
Bălți a RM"

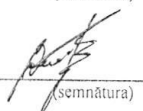
(semnătură) /dl A. Gorb/

Coordonat: *

Secretarul Consiliului
municipal Bălți

Șeful Direcției Juridice
a primăriei mun. Bălți


(semnătură) /dna I. Serdiuc/


(semnătură) /dl V. Balan/

Anexa nr. 2
la contractul de comoda
nr. 7 din 01.07.2024

A C T
PRIMIRE – PREDARE

mun. Bălți

01.07.2024

încăperilor nr. 56, 57, 58, 59, bir. 107 din p. Independenței, 1,
(bunurile transmise, adresa, suprafața totală)

cu suprafața de 43 m², nr. cadastral 0300304071.1

(starea bunurilor, numărul cadastral)

Valoarea inițială de bilanț (în lei)	Uzura contabilă (în %)	Valoarea reziduală (în lei)
-	-	-

În conformitate cu contractul de comodat nr. 7 din 01.07.2024

încheiat între Primăria municipiului Bălți (Comodant)
(denumirea întreprinderii)
și AO "Organizația veteranilor din mun. Bălți a RM" (Comodatar)
(denumirea întreprinderii)
reprezentantul Comodantului Secretarul Consiliului mun. Bălți dna Irina Serdiuc
(funcția, familia, numele)
și reprezentantul Comodatarului Președintele dna Alexandr Gorb
(funcția, familia, numele)

CARACTERIZAREA TEHNICĂ A ÎNCĂPERII:

Conductă de apă, canalizare, încălzire, electricitate, din punct de vedere tehnic și ingineric, încăperile este în stare satisfăcătoare

Actul este întocmit în 2 exemplare.

A TRANSMIS:

I. Serdiuc
(semnătura)

A PRIMIT:

A. Gorb
(semnătura)

ПРОТОКОЛ № 9
Заседания комиссии по сдаче муниципального
имущества внаём

от «18» декабря 2024 года

мун. Бэлць

Состав комиссии:

- Петков А.С. - Председатель комиссии: Примар муниципия Бэлць,
Шмульский Г.Л. - Заместитель председателя комиссии: заместитель примара муниципия Бэлць по вопросам муниципальной собственности, земельных отношений, архитектуры и строительства, муниципального хозяйства;
Табанская М.Н. - Секретарь комиссии: Главный специалист Управления муниципальной собственности и земельных отношений примэрии (по вопросам найма муниципального имущества)

Члены комиссии:

- Густой А.И. - Член специализированной консультативной комиссии по муниципальному хозяйству, управлению имуществом и защите окружающей среды;
Борденюк М.Д. - Член специализированной консультативной комиссии по Финансово-экономической деятельности;
Сердюк И.М. - Секретарь Совета муниципия Бэлць;
Фусу В.Г. - Начальник Управления муниципальной собственности и земельных отношений примэрии;
Бачой Д.В. - Зам. Начальника Управления муниципальной собственности и земельных отношений примэрии;
Балан В.М. - Начальник Юридического управления примэрии;
Бэдэрэу Л.В. - Начальник Управления бухгалтерского учёта примэрии;
Смирнов С.В. - Начальник Управления культуры примэрии;
Юрченко О.П. - Заместитель начальника Управления образования, молодёжи и спорта примэрии;
Русу В.А. - Начальник Главного финансово-экономического управления примэрии;
Кябуру Т.И. - Управляющий МП «Жилищно-коммунальное хозяйство»

Повестка дня:

1. О рассмотрении заявлений (Приложение № 1).

№ п	Заявитель	Краткое содержание	Расчёт по договору найма	Минимальный расчёт по Положению	Решение комиссии
1	<p>Национальное Общество Красный Крест в Молдове</p> <p>Регистрация обращения № 03-15/307 от 26.08.2024 года.</p>	<p>Просят предоставить в аренду все помещения, расположенные по адресу: ул. 31 Августа, 63А, общей площадью 344,4 кв. м. для деятельности общественной организации.</p> <p>- Договор найма № 16/6 от 14.01.2019 года, действует на основании Сертификата об общественной полезности до 01.06.2027 г., и Решением № 2/8 от 28.03.2024 г. «Об утверждении Соглашения о сотрудничестве между административно-территориальной единицей мун. Балць, представленной Советом мун. Балць, ОА «Общество Красного Креста в Молдове»</p> <p>- п. 3 сдать внаём ОА «Общество Красного Креста в Молдове» помещения по адресу: ул. 31 Августа, 63А(к.н. 0300305.183.01), общей площадью 108,7 кв. м (пом. № 7-13, 18-20) для деятельности общественной организации, с освобождением от платы за наём, до 01.06.2044 г, при условии наличия Сертификата об общественной полезности</p> <p>Просят рассмотреть вопрос о предоставлении нового помещения, в связи с тем, что в одном из складских помещений просела крыша, и из-за атмосферных осадков утлап потолок.</p> <p>- Договор найма № 25/3 от 14.01.2019 года, освобождены от оплаты помещений по ул. 31 Августа, 63А, общей площадью 32 кв. м., до 01.06.2027 года.</p>			<p><i>Средств</i></p>
2	<p>Общество инвалидов РМ</p> <p>Регистрация обращения № 03-12/4575 от 04.12.2024 года.</p>	<p>Просят внести изменение, касаемо занимаемой площади в здании примерий, по адресу: пл. Индепенденцей, 1, оставить на прежних условиях кабинеты № 56, № 58, № 59, общей площадью 33,6 кв. м., а от кабинета № 57, общей площадью 9,4 кв. м., отказываемся.</p>			<p><i>Средств</i></p>
3	<p>Организация ветеранов мун. Балць</p> <p>Регистрация обращения № 03-13/4655 от 09.12.2024 года.</p>	<p>Просят Вас рассмотреть вопрос о продлении договора найма № 15/2 от 18.03.2015 года, помещения в здании примерий по пл. Индепенденцей, 1, общей площадью 96,6 кв. м.</p> <p>- срок действия Договора найма до 09.03.2024 года.</p>	<p>К4-1,0 Годовая плата - 89 555,58 лей</p>	<p>К4-1,0</p>	<p><i>Средств</i></p>
4	<p>МП «Архитектурно-планировочное бюро»</p> <p>Регистрация обращения № Р 03-12/3334 от 29.11.2024 года.</p>	<p>Просят Вас рассмотреть вопрос о продлении договора найма № 3/1 от 02.01.2014 года, помещения в здании примерий по пл. Индепенденцей, 1, общей площадью 15,5 кв. м.</p> <p>- срок действия Договора найма до 31.12.2024 года.</p>	<p>К4-1,5 Годовая плата - 15 601,71 лей</p>	<p>К4-1,5</p>	<p><i>Средств</i></p>
5	<p>Балцкий Узел Почтовой Связи ПП «IS Posta Moldova»</p> <p>Регистрация обращения № 03-12/4563 от 03.12.2024 года.</p>	<p>Просят Вас рассмотреть вопрос о продлении договора найма № 3/1 от 02.01.2014 года, помещения в здании примерий по пл. Индепенденцей, 1, общей площадью 15,5 кв. м.</p> <p>- срок действия Договора найма до 31.12.2024 года.</p>	<p>К4-1,5 Годовая плата - 15 601,71 лей</p>	<p>К4-1,5</p>	<p><i>Средств</i></p>